

СОВРЕМЕННЫЙ АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ КАК «ЗЕРКАЛО» ЖИЗНИ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА

Николаенко М.О.,

*студент 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Зайцева И.П., доктор филол. наук, профессор*

Законы развития языка и его связь с общественными процессами изучается многими лингвистическими дисциплинами, при этом существуют разные взгляды на природу и характер связей языка и общества. Одни учёные придерживаются мнения, что «развитие и существование языка полностью детерминировано существованием общества, другие – что язык развивается и функционирует по своим собственным законам и объяснять языковые изменения социальными причинами невозможно» [14: 607]. В результате непрерывного общественного развития в современных лингвистических исследованиях особую актуальность приобретает изучение механизма влияния социума на языковую систему. Одним из доказательств социального влияния на язык служит выделение в нём функциональных стилей речи, среди них особое место занимает публицистика, так как она призвана отражать любые изменения в социуме.

Цель работы – проанализировать с позиций взаимосвязи с социумом одну из публицистических статей на актуальную для современной Великобритании тему – тему Brexit.

Материал и методы. Материалом для анализа служит редакционная статья «*We urge our readers to beLEAVE in Britain and vote to quit the EU on June 23*» из электронного издания «The Sun» за 13 июня 2016 года, которая, как свидетельствует дата публикации, вышла в свет накануне (за неделю до проведения) референдума по Brexit (23 июня 2016 года). Для исследования применялись следующие методы: метод наблюдения, описания, контекстный и дескриптивный анализ, а также сопоставительный метод.

Результаты и их обсуждение. *Brexit* – это английский неологизм, образованный из первых двух букв слова «**Britain**» (Британия) и слова «**exit**» (выход). Неологизм создан по аналогии со словом «*Grexit*», которым обозначается предполагаемый выход Греции из состава ЕС. Таким образом, понятием «*Brexit*» обозначается процесс выхода Соединенного Королевства из еврозоны; это понятие было официально включено в Оксфордский словарь английского языка перед референдумом о членстве страны в ЕС [2].

Данное событие вызвало значительный общественный резонанс – как известно, раньше из Евросоюза никто не выходил, в связи с чем так называемая «50-я статья» лиссабонского договора ни разу не применялась. Согласно «50-ой статье», с момента официального уведомления Брюсселя на разрыв всех соглашений между ЕС и страной, пожелавшей покинуть Евросоюз, отводится два года. Для Британии это решение повлекло за собой ряд тяжёлых последствий: премьер-министр Британии Дэвид Кэмерон, выступавший за сохранение членства страны в ЕС, объявил о намерении уйти в отставку; сразу после референдума рынки отреагировали на его результат резким падением фунта, британская валюта достигла минимального с 1985 года значения по отношению к доллару и т.д.

Однако накануне Brexit довольно значительное число британских граждан были полны оптимизма и полагали, что выход из ЕС будет иметь для Великобритании исключительно позитивные последствия, приведя её к процветанию. Именно эта мысль является основной для анализируемой статьи, в которой она доводится до сознания читателей самыми разнообразными лингвистическими и иными средствами, в том числе и заимствованными из других стилей.

Так, например, в статье присутствуют цифровые данные, «подкрепляющие» высказываемые автором положения: указание на дату предстоящего референдума; упоминание о сроке пребывания Британии в составе ЕС; призыв развивать торговые связи со странами, составляющими 85% от количества потенциальных партнёров Британии, и т.д. Цифровые данные позволяют автору достичь большей достоверности в изложении фактов и соответственно придают тексту большую убедительность.

Текст статьи в целом отличается соответствующей основному призыву автора повышенной экспрессивностью, которая достигается различными языковыми средствами – например, активным включением в публицистическое произведение *оценочной* лексики: *Throughout our 43-year membership of the European Union it has proved increasingly greedy, wasteful, bullying and*

breathtakingly incompetent in a crisis ('Наше 43-летнее пребывание в ЕС, характеризовалось алчностью, расточительством, агрессией и поразительной некомпетентностью, привело к кризису' – здесь и далее перевод фрагментов статьи выполнен автором); *If so, let's leave it and, using our enormous clout as the world's fifth biggest economy, strike great trade deals with the other 85 per cent of the world* ('В таком случае давайте покинем его (ЕС), используя наше колоссальное влияние как 5-ой по значимости мировой экономики, давайте выстраивать торговые отношения с оставшимися 85% мирового сообщества') и т.д.

В тексте упоминаются имена влиятельных политиков: Дэвида Кэмерона, Джона Мэйджора, Тони Блэра – бывших премьер-министров Британии; Бориса Джонсона, Майкла Гоува – политических деятелей Соединенного Королевства – и др.; аббревиатуры, обозначающие названия различных организаций; а также имена собственные – названия стран, с которыми сравнивается Британия, – что также повышает в публицистическом тексте степень воздействующей функции, позволяет образно конкретизировать описываемые события: *For all David Cameron's witless assurances, our powers and values WILL be further eroded* ('Несмотря на все бессмысленные заверения Дэвида Кэмерона, наши сила и власть в дальнейшем будут подорваны'); *If we stay in the EU, as Cameron wants, we will finally give up any chance of controlling our population. Cameron admits it* ('Если мы останемся в составе ЕС, как этого желает Кэмерон, мы окончательно потеряем контроль над нашим населением. Кэмерон подтверждает это'). Имена политиков встречаются также во фрагментах выпусков новостей, которые автор электронной статьи помещает в текст с целью дополнительной аргументации своего призыва к Британии покинуть еврозону.

Цитирование влиятельных политиков, упоминание организаций, имеющих непосредственное влияние на описываемую ситуацию, сравнение Британии с другими странами, безусловно, придают рассуждениям автора

Для успешной реализации воздействующей функции автор активно использует и различные художественно-изобразительные средства, в частности – метафоры и эпитеты. Так Брюссель назван в статье *антидемократической машиной*; голосование жителей Соединенного Королевства за выход образно определяется как *исправление огромной исторической ошибки* и под.: *THIS is our last chance to remove ourselves from the undemocratic Brussels machine ...* ('Это наш последний шанс спастись от антидемократической машины Брюсселя'); *Next Thursday, at the ballot box, we can correct this huge historic mistake* ('В следующий четверг, на избирательных участках, мы можем исправить эту огромную историческую ошибку').

Заключение. Таким образом, автор публикации с помощью различных лингвостилистических средств контрастно показывает различия положения в Британии внутри ЕС и возможных улучшений для страны в результате выхода из еврозоны, что, бесспорно, оказывает воздействие на читателя.

Отобранные автором языковые средства, о которых шла речь выше, позволяют сделать вывод о том, что он выступает в тексте как социальное лицо, заинтересованное в политической жизни своей страны. К стилистическим особенностям индивидуально-авторского свойства следует отнести яркую, настойчиво декларируемую социальную оценочность, способствующей агитационному воздействию на читателя. Данный текст удачно, на наш взгляд, дополнен фото, видеофрагментами из интервью с политическими деятелями, придающими излагаемому материалу большую убедительность. Автор оригинально и удачно использует и такую стилистическую фигуру, как **графон**: употребление прописных букв вместо строчных (в том числе и в рамках слова); выделение ряда слов курсивом; а также совмещение обоих способов акцентирования внимания на отдельных участках текста.

1. Крысин, Л. П. Язык и общество / Л. П. Крысин А. Д. Швейцер // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева – 2-е изд. – М. : Большая Российская энциклопедия, 1998. – С. 607 – 608.

2. Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Edition for PC / ed. J. Turnbull. – Oxford University Press, 2016. [Electronic resource]. – Date of access : 23.08.2018.

3. We urge our readers to beLEAVE in Britain and vote to quit the EU on June 23 // The Sun [Electronic resource]. – 2016. – June, 13. – Mode of access : <https://www.thesun.co.uk/news/1277920/we-urge-our-readers-to-believe-in-britain-and-vote-to-leave-the-eu-in-referendum-on-june-23/>. – Date of access: 21.08.2018.